



# Chambre de Commerce et d'Industrie d'Arimatsu



## La teinture « *shibori* » mêle tradition de 400 ans et modernité

La teinture *shibori* (teinture à réserve japonaise) d'Arimatsu-Narumi est née il y a près de 400 ans, à l'époque Edo, dans la préfecture d'Aichi.

Les efforts inlassables des précurseurs dirigés par Shokuro Takeda ont permis à cette industrie qui avait débuté pour faire survivre les villages d'une région dont la terre ne se prête pas à l'agriculture de se développer, et la teinture *shibori* d'Arimatsu-Narumi a apporté une grande prospérité. Les villes d'Arimatsu et de Narumi, qui se sont développées grâce à la teinture *shibori*, apparaissent dans de nombreux tableaux anciens (*ukiyo-e*), dont les « 53 étapes de la route du Tokaido » de Hiroshige.

## La passion de l'artisanat

La teinture *shibori* est le tout premier procédé que l'homme a élaboré pour réaliser des motifs par teinture. Le processus de fabrication est presque entièrement effectué à la main. Les bandes de soie blanche sont soigneusement nouées avec des aiguilles et du fil, puis il faut près de 5 mois pour achever l'ouvrage. Comme cet art vient du peuple, le mariage de la splendeur et de la matière fait partie de ses charmes.



Un agréable sentiment de fraîcheur qui évoque l'air, l'eau et le ciel. Un aspect high-tech original est né de l'apport de couleurs métalliques à la teinture *shibori*.

Le naturel est très recherché de nos jours. La beauté des couleurs naturelles de la teinture *shibori* apaise le corps et l'esprit.

On ne se lasse jamais d'admirer en toute simplicité le passage des saisons et le charme de la teinture *shibori*.

## Marque japonaise "SOU·SOU x teinture *shibori* d'Arimatsu à AOYAMA"

Depuis 2006, nous collaborons avec les designers de "SOU·SOU", une marque de vêtements traditionnels japonais de Kyoto connue dans le monde entier. « A partir de véritables teintures *shibori* d'Arimatsu-Narumi réalisées par des artisans locaux respectant la tradition, nous réalisons des articles contemporains qui nous permettent de toucher un public plus large ». Suivant ce concept, nous avons organisé de nombreuses expositions et manifestations. Nous avons en outre récemment participé à l'exposition « Chemins de couleurs, teintures et motifs du monde » au Musée du Quai Branly, qui a réuni 24 pays. Nous sommes en train de développer notre marque sur la scène internationale.



Coordonnées :

Suzusan

1-19 Ozaokehazama-Makiyama, Arimatsu-cho, Midori-ku, Nagoya-shi 458-0911 Japon

TEL/FAX: +81-52-623-3412 (standard) E-mail: [suzusan@japan-net.ne.jp](mailto:suzusan@japan-net.ne.jp) URL: <http://www.suzusan-shibori.com>